

## Pour / For

### Mini (Bmw) Mini (R50,R53) (2001>2006)

Solo per sostituzione alzacristalli con motori originali a due fili / Only for replacement of window regulators with two wires original motors / Solo para sustituir elevallunas con motor original de 2 conectores] [Non prevista funzione comfort / Comfort function not provided / No prevista función confort  
LH 51337039451\*  
RH 51337039452\*  
LH 67626954275\*  
RH 67626954276\*

### BMW MINI (R50, R53) (2001>2006)

Solo per sostituzione alzacristalli con motori originali a due fili / Only for replacement of window regulators with two wires original motors / Solo para sustituir elevallunas con motor original de 2 conectores] [Non prevista funzione comfort / Comfort function not provided / No prevista función confort  
LH 51337039451\*  
RH 51337039452\*  
LH 67626954275\*  
RH 67626954276\*

### BMW Mini Cabriolet (R52) (2004>2008)

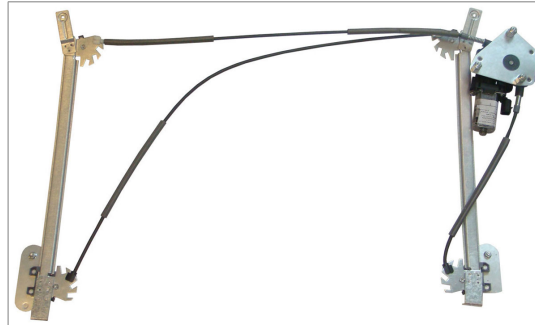
Solo per sostituzione alzacristalli con motori originali a due fili / Only for replacement of window regulators with two wires original motors / Solo para sustituir elevallunas con motor original de 2 conectores] [Non prevista funzione comfort / Comfort function not provided / No prevista función confort  
LH 51337039451\*  
RH 51337039452\*  
LH 67626954275\*  
RH 67626954276\*

### Mini (Bmw) Mini Cabriolet (R52) (2004>2008)

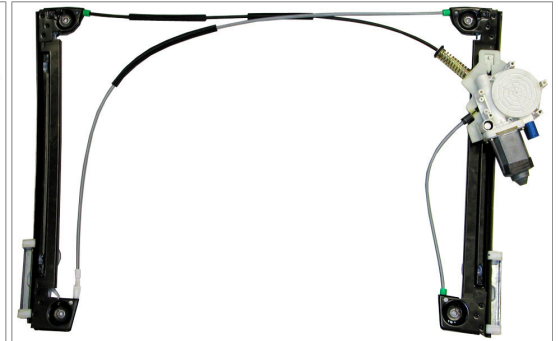
Solo per sostituzione alzacristalli con motori originali a due fili / Only for replacement of window regulators with two wires original motors / Solo para sustituir elevallunas con motor original de 2 conectores] [Non prevista funzione comfort / Comfort function not provided / No prevista función confort  
LH 51337039451\*  
RH 51337039452\*  
LH 67626954275\*  
RH 67626954276\*

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

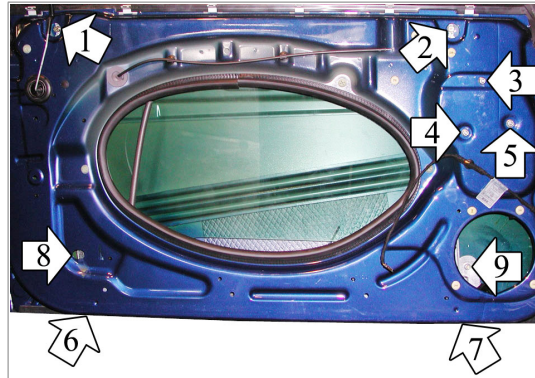
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.  
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.  
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.  
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.  
DESE INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.  
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.  
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.  
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



## ENGLISH

### THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and windows regulator. Save the screws for later.
- B) Insert the electric window regulator into the door and secure it into holes at positions 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 using the original screws, previously removed from the window regulator.
- C) Secure the window at positions 8 and 9. Wire as per wiring diagram.
- D) First of all, check and collate the correct rotation of the engine. In this case, the motor will be rotated in the opposite sense, invert the positive pole with the negative pole.
- E) Check correct window operation, following the original installation manual.

## FRANÇAIS

### CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau de la porte et le leve-vitre. Conserver les vis que Vous devrez recuperer.
- B) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7 en utilisant les vis originelles precedemment demontees du leve-vitre.
- C) Fixer la vitre sur les points 8 et 9. Effectuer les liaisons électriques.
- D) Tout d'abord, vérifiez et assemblez la rotation correcte du moteur. Dans ce cas, le moteur tournera dans le sens opposé, inverser le pôle positif avec le pôle négatif.
- E) Verifier le bon fonctionnement de la vitre en consultant le mode d'emploi d'origine.

## DEUTSCH

### DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Heben Sie die Schrauben für später auf.
- B) Bauen Sie den elektrischen Fensterheber ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3, 4, 5, 6 und 7 mit den aus dem Fensterheber ausgebauteten Original\_Schrauben.
- C) Befestigen Sie das Fenster an den Punkten 8 und 9. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- D) Überprüfen und sortieren Sie zunächst die korrekte Motordrehzahl. In diesem Fall wird der Motor in entgegengesetzter Richtung gedreht, den Pluspol mit dem Minuspol vertauschen.
- E) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers mit der originalen Betriebsanweisungen.

## ESPAÑOL

### ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta y el elevavinas. Conservar los tornillos para despues.
- B) Introducir el elevavinas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7 con los tornillos original antes desmontatos del elevavinas.
- C) Fijar el cristal en los puntos 8 y 9. Efectuar las conexiones eléctricas.
- D) Antes de arreglar las conexiones eléctricas, verifique que el motor esté girando correctamente. Si el motor gira en la dirección opuesta, invierta el polo positivo con el polo negativo.
- E) Verificar y regular el funcionamiento del cristal consultando las instrucciones de montaje originales.

## PORTUGUÊS

### ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro. Guardar os parafusos pois serão reutilizados.
- B) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos nº 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7 usando os parafusos originais retirados anteriormente da máquina de vidro.
- C) Fixar o vidro nos pontos nº 8 e 9. Efetuar as ligações elétricas.
- D) A pressão principal nos coletores eletrônicos verificará a correção de rotação do motor. No caso do motor ruoti nel senso opposto, investirei o polo positivo com o polo negativo.
- E) Verificar e regular o funcionamento dos vidros consultando as instruções originais.

## NEDERLANDS

### DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel en de raamheffer. Bewaar de schroeven die opnieuw moeten worden gebruikt.
- B) Breng de elektrische raamheffer in het portier aan en zet hem op de punten 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7 vast. Gebruik hierbij de voorheen van de raamheffer gedemonteerde originele schroeven.
- C) Zet het raam op de punten 8 en 9 vast. Maak de elektrische aansluitingen.
- D) Controleer voordat u de elektrische verbindingen bevestigt of de motor correct draait. Als de motor in de tegenovergestelde richting draait, draait u de positieve pool om met de negatieve pool.
- E) Controleer de werking van de ramen en stel ze met behulp van de originele aanwijzingen af.

## Ελληνικά

### Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας και το γρύλο. Κρατήστε τις βίδες που θα επαναχρησιμοποιήσετε.
- B) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το στα σημεία 1, 2, 3, 4, 5, 6 και 7 χρησιμοποιώντας τις αρχικές βίδες που προηγουμένως αφαιρέσατε από το γρύλο.
- C) Στερεώστε το τζάμι στα σημεία 8 και 9. Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- D) Πριν από τη στερέωση των ηλεκτρικών συνδέσεων, ελέγξτε ότι ο κινητήρας περιστρέφεται σωστά. Αν ο κινητήρας περιστρέφεται προς την αΠριν από τη στερέωση των ηλεκτρικών συνδέσεων, ελέγξτε ότι ο κινητήρας περιστρέφεται προς την αντίθετη κατεύθυνση, αντιστρέψτε τον θετικό πόλο με τον αρνητικό πόλο. ντίθετη κατεύθυνση, αντιστρέψτε τον θετικό πόλο με τον αρνητικό πόλο.
- E) Ελέγξτε και ρυθμίστε τη λειτουργία των κρυστάλλων χρησιμοποιώντας τις αρχικές οδηγίες.

## ITALIANO

### LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli. Conservare le viti che verranno riutilizzate.
- B) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti nº 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7 usando le viti originali precedentemente smontate dall'alzacristalli.
- C) Fissare il vetro nei punti nº 8 e 9. Effettuare i collegamenti elettrici.
- D) Prima di fissare i collegamenti elettrici verificare la corretta rotazione del motore. Nel caso in cui il motore ruoti nel senso opposto, invertire il polo positivo con il polo negativo.
- E) Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli utilizzando le istruzioni originali.